



RUSSIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR PEOPLE AT RISK

Вакцина против гриппа

Информация для людей, которые относятся к группе риска

2022–2023

Об этой брошюре

Эта брошюра содержит информацию о вакцине против сезонного гриппа. Мы составили ее, чтобы рассказать Вам, для кого предназначена эта вакцина, когда и как ее следует принимать, а также чтобы предоставить Вам другие полезные сведения.

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту брошюру.

Что такое сезонный грипп?

Грипп – очень заразное инфекционное заболевание, вызываемое вирусом гриппа. Этот вирус поражает дыхательные пути и легкие.

Период, в течение которого грипп получает наибольшее распространение, называется сезоном гриппа. Обычно он длится с начала октября по конец апреля.

Является ли грипп опасной болезнью?

Да, грипп является серьезным заболеванием и может вызывать опасные для жизни осложнения, в том числе пневмонию, бронхит и, в редких случаях, воспаление головного мозга (энцефалит).

Кроме того, грипп может спровоцировать обострение хронических заболеваний.



RUSSIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR PEOPLE AT RISK

Наиболее подвержены этим серьезным осложнениям люди, которые относятся к группам повышенного риска: люди старше 65 лет, беременные женщины, а также лица, страдающие сопутствующими заболеваниями, например диабетом или хронической обструктивной болезнью легких.

В чем разница между простудой и гриппом?

Простуда обычно начинается постепенно с боли в горле и заложенного носа или насморка, причем эти симптомы носят не слишком выраженный характер. Напротив, симптомы гриппа – жар, боль в мышцах, головная боль и крайняя усталость – появляются внезапно. Кроме того, иногда бывает трудно отличить симптомы гриппа от симптомов коронавирусной инфекции COVID-19.

Что такое вакцина против гриппа?

Вакцина – это препарат, который помогает иммунной (защитной) системе организма вырабатывать антитела для противодействия инфекции. Из года в год вирусы гриппа меняются, поэтому ежегодно меняется и вакцина против гриппа, чтобы она могла обеспечить надлежащую защиту от новых штаммов, появление которых ожидается в текущем сезоне.

Как действует вакцина против гриппа?

Вакцина против гриппа помогает иммунной системе вырабатывать антитела (белки, способные противостоять инфекции). Если впоследствии вирус гриппа попадет в организм, то Вы не заболеете, поскольку антитела, появившиеся благодаря вакцине, смогут нейтрализовать вирус.

Кто должен проходить вакцинацию против гриппа?

Вакцина против гриппа рекомендуется:

- пожилым людям старше 65 лет;
- детям в возрасте от 2 до 17 лет (пожалуйста, ознакомьтесь с брошюрой HSE о вакцине против гриппа для детей);



RUSSIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR PEOPLE AT RISK

- беременным женщинам (пожалуйста, ознакомьтесь с брошюрой HSE о вакцине против гриппа для беременных женщин);
- взрослым и детям, страдающим хроническими заболеваниями, например диабетом, заболеваниями сердца, печени, почек или легких, в том числе хронической обструктивной болезнью легких, а также заболеваниями нервной системы;
- больным раком;
- людям, принимающим аспирин в рамках долгосрочного лечения;
- людям, иммунная система которых ослаблена вследствие болезни или лечения;
- людям, страдающим от ожирения, а также людям с индексом массы тела больше 40;
- людям, страдающим синдромом Дауна;
- жителям домов престарелых и других лечебных и попечительских учреждений;
- медицинским работникам;
- сиделкам;
- людям, проживающим в одном доме с лицами, которые из-за определенных заболеваний относятся к группе риска;
- людям, которые постоянно контактируют с домашней и водоплавающей птицей или свиньями.

Какие вакцины против гриппа предлагаются в этот сезон гриппа?

В 2022–2023 гг. согласно программе вакцинации HSE против сезонного гриппа будут предлагаться 3 вакцины:

- четырехвалентная вакцина против гриппа (расщепленный вирион, инактивированный), которая производится компанией Sanofi Pasteur для людей с хроническими заболеваниями и людей старше 65 лет;
- Influvac Tetra – вакцина, которая производится компанией Mylan для людей с хроническими заболеваниями и людей старше 65 лет;



RUSSIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR PEOPLE AT RISK

- Fluenz Tetra – вакцина (живая ослабленная, назальная) в виде назального спрея, которая производится компанией AstraZeneca AB для детей в возрасте от 2 до 17 лет.

Почему пожилым людям старше 65 лет нужно проходить вакцинацию против гриппа?

Пожилые люди старше 65 лет более подвержены риску тяжелого течения болезни, госпитализации или смерти вследствие заражения гриппом. Вакцина против гриппа обеспечивает наилучшую защиту от этого заболевания.

Почему беременным женщинам нужно проходить вакцинацию против гриппа?

Во время беременности Вы подвергаетесь более высокому риску развития осложнений от гриппа. Кроме того, грипп может негативно повлиять на развитие Вашего малыша, например привести к выкидышу, преждевременным родам или даже к рождению мертвого ребенка.

Вакцина против гриппа обеспечивает защиту не только для женщины во время беременности, но и для новорожденного ребенка в течение первых месяцев жизни.

Если Вы беременны, пожалуйста, прочитайте брошюру HSE для беременных женщин с информацией о вакцинации против гриппа.

Насколько безопасна вакцина против гриппа?

Вакцина против гриппа безопасна. За последние 60 лет против гриппа были вакцинированы миллионы людей во всем мире.

Какие побочные эффекты может вызвать эта вакцина?

Наиболее распространенные побочные эффекты проявляются слабо. После приема вакцины может наблюдаться болезненность, покраснение или опухание в месте инъекции.



RUSSIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR PEOPLE AT RISK

Также Вас может беспокоить головная боль, усталость или боль в мышцах. Эти побочные эффекты могут продолжаться несколько дней.

Вместе с тем серьезные побочные эффекты наблюдаются очень редко. А тяжелая аллергическая реакция возникает в одном случае из миллиона.

Может ли вакцина вызвать заболевание гриппом?

Нет. Гриппом нельзя заразиться вследствие принятия вакцины против гриппа.

Зачем принимать вакцину против гриппа каждый год?

Из года в год циркулирующие вирусы гриппа меняются, поэтому ежегодно меняется и состав вакцины против гриппа, чтобы она могла обеспечить надлежащую защиту от новых штаммов, появление которых ожидается в текущем сезоне. Эта вакцина защищает от 4 циркулирующих штаммов вируса гриппа.

Как быстро вакцина начинает действовать?

Вакцина начинает действовать в течение двух недель.

Сможет ли вакцина против гриппа защитить меня от коронавирусной инфекции COVID-19?

Нет. Вакцина против гриппа не защищает от коронавирусной инфекции COVID-19. Важно получить как вакцину против гриппа, так и вакцину против коронавирусной инфекции COVID-19. Это объясняется тем, что грипп и COVID-19 вызываются разными вирусами.

И грипп, и COVID-19 – серьезные заболевания, для лечения которых может потребоваться госпитализация. Кроме того, иногда бывает трудно отличить симптомы гриппа от симптомов коронавирусной инфекции COVID-19.



RUSSIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR PEOPLE AT RISK

Если Вы получили вакцину против COVID-19, Вам все еще следует получить вакцину против гриппа.

Вакцину против COVID-19 можно принять одновременно с вакциной против гриппа при наличии такой возможности.

Кому не следует принимать вакцину против гриппа?

Вам не следует проходить вакцинацию, если у Вас возникла тяжелая аллергическая реакция (анафилаксия) на предыдущую дозу вакцины против гриппа или на какой-либо ее компонент.

Вам также не следует проходить вакцинацию против гриппа, если Вы принимаете медицинские препараты, известные как ингибиторы контрольных точек (например, ипилимумаб плюс ниволумаб) и применяемые для лечения рака.

Лицам, страдающим тяжелой формой нейтропении (болезни, характеризующейся низким уровнем нейтрофилов – разновидности белых кровяных клеток), не следует проходить вакцинацию против гриппа; исключения составляют люди, у которых диагностирована первичная аутоиммунная нейтропения.

А как насчет людей с аллергией на яйца?

В большинстве случаев люди с аллергией на яйца могут принимать вакцину против гриппа. Пожалуйста, обратитесь к семейному врачу или фармацевту.

В каком случае следует отложить получение вакцины против гриппа?

Существует очень мало причин, по которым вакцинацию против гриппа необходимо отложить.

Если Вы заболели и у Вас жар (более 38 °C), то вакцинацию следует проводить, когда Вы выздоровеете.



RUSSIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR PEOPLE AT RISK

Где можно получить вакцину против гриппа, если я отношусь к одной из групп, которым рекомендуют принять вакцину?

Вакцину против гриппа Вы можете получить у своего семейного врача или фармацевта.

Если Вы являетесь медицинским работником, то вакцину может предоставить организация, в которой Вы работаете.

Сколько стоит вакцина против гриппа?

Если Вы относитесь к одной из групп людей, которым рекомендуется принимать вакцину, то вакцина, и консультация семейного врача или фармацевта предоставляются бесплатно.

Пожалуйста, запишитесь на прием к семейному врачу или фармацевту уже сейчас.

Совет: пневмококковая вакцина

Если Вам исполнилось 65 лет или если Вы страдаете хроническим заболеванием, пожалуйста, обратитесь к своему семейному врачу или фармацевту, чтобы обсудить вопрос приема пневмококковой вакцины, которая защитит Вас от пневмококковой инфекции. Как правило, достаточно одной дозы пневмококковой вакцины. Ее можно получить в день приема вакцины против гриппа.

Дополнительная информация: www.hse.ie/flu

Ссылка на брошюру с информацией о вакцине также приведена на веб-сайте www.hpra.ie. Выполните поиск по ключевым словам «Quadrivalent Influenza Vaccine» (четырёхвалентная вакцина против гриппа) или «Influvac Tetra».

Национальный центр вакцинации: www.hse.ie/flu

Код заказа: HNI00719

Август 2022 г.